



ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
09 / 03 / 2012

ម៉ោង (Time/Heure) : 11:50

បម្រើទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé
du dossier: Ratanak

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de première instance

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

14 December 2011

Substantive Hearing on evidence - Day 10

Prepared by:

DUCH Phary and Natacha WEXELS-RISER

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President), Judge Silvia CARTWRIGHT, Judge YA Sokhan, Judge Jean-Marc LAVERGNE, Judge YOU Ottara.
Reserve Judges: Judge THOU Mony (Reserve) and Judge Claudia FENZ (Reserve).
Greffier/s: Mr. DUCH Phary, Mr. Matteo CRIPPA, Mrs. Natacha WEXELS-RISER
OCP: Mr. Chan DARASMEY, Mr. Vincent de WILDE d'ESTMAEL, Mr. Dale LYSAK, Mr. SENG Bunkheang, Mr. CHEA Phalla, Mr. Toch VANNARITH, Mr. PHANN Sochea.
Accused: Mr. NUON Chea, Mr. IENG Sary, Mr. KHIEU Samphan.
Defence for the Accused: Mr. Arun SON, Mr. Michiel PESTMAN, Mr. Andrew IANUZZI, Mr. PHALLA Prum; Mr. KONG Sam Onn, Mr. Arthur VERCKEN; Mr. ANG Udom, Mr. Michael G. KARNAVAS.
Civil Parties: Mr. PICH Ang, Ms. Elisabeth SIMONNEAU-RORT, Ms. MOCH Sovannary, Mr. HONG Kimsuon, Ms. Christine MARTINEAU, Ms. Nushin SARKARATI, Mr. Olivier BAHOUGNE.
Witness: LONG Norin
Others: Mr. Kiri San, Mr. UCH Arun, Mr. Dejan BERBEROVIC, Mr. Simon MEISENBERG; Mr. Xavier FERRAND, Ms. Almaz TEFFERA.

General court times		
Day	Start time: 09:00	Finish time: 16:05
Recess am	Start time: 10:10	Finish time: 10:30
Recess	Start time: 12:05	Finish time: 13:30
Recess pm	Start time: 14:35	Finish time: 14:55
	Total Court Time:	5 hours 00 minutes

Proceedings			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Re-scheduling of witness LONG Norin	Trial Chamber	9:02	9:04
Questioning of NUON Chea	Trial Chamber; Co-Prosecutors	9:05	12:00
Objection to evidence	NUON Chea Defence; KHIEU Samphan;	11:50	11:58
Questioning of Witness LONG Norin (TCW-395)	Civil Party Lead Co-Lawyers; Trial Chamber; NUON Chea Defence; NUON Chea;	13:36	16:02
Request for clarification on the time allocated to each party to question the Witness LONG Norin (TCW-395)	Civil Party Lead Co-Lawyers	15:50	15:51

Summary of Proceedings

Rescheduling of the hearing of Witness LONG Norin

The President informed the parties that the hearing of witness LONG Norin could not proceed as planned due to technical problems.

Questioning of NUON Chea (contd.)

The Trial Chamber and the Co-Prosecutors questioned NUON Chea.

Objection to evidence

The NUON Chea Defence and KHIEU Samphan Defence team objected to document E152.2 raised by the Co-Prosecutors.

Questioning of Witness LONG Norin (TCW-395)

The Trial Chamber and the Parties resumed the questioning of LONG Norin.

Request for clarification on the time allocated to the parties for questioning Witness LONG Norin (TCW-395)

The Civil Party Lead Co-Lawyers requested clarifications on the time allocated to each party to question LONG Norin. The Trial Chamber stated that questioning of the Witness depends on unforeseeable circumstances, such as the witness' health or technical problems.

TC No	O CIJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/13 1	D366/7.1. 410	00062291- 00062322 00716409- 00716430 00720996- 00721013	ប្រវត្តិចលនាស៊ីវិលរបស់កសិករពី 1954 ដល់ 1970 History of the Struggle Movement from 1954 to 1970 Histoire de la lutte de nos paysans khmers de 1954 à 1970	P			
E3/3	20.28	00078183- 00078207 00184652- 00184679 00596175- 00596202	សម្ភាសន៍លោកនួនជាស្តីពីសេចក្តីថ្លែងការណ៍មួយ មានចំណងជើងថា "ប្រវត្តិនៃការតស៊ូនិងចលនារបស់ អ្នកស្រុកស្រែជនជាតិខ្មែររបស់យើងចាប់ពី ១៩៥៤ ដល់ ១៩៧០" ជាភាសាខ្មែរគ្មានចុះកាលបរិច្ឆេទដោយលោក ខ្នងខែម National Suspect Statement entitled "History of the Struggle and Movement of Our Cambodian peasants from 1954 to 1970." by NUON Chea National Suspect Statement entitled "History of the Struggle and Movement of Our Cambodian peasants from 1954 to 1970." by NUON Chea	P	0007818 3- 0007820 6		
E3/86	20.3	00224429- 00224437 00081213- 00081222 00614092- 00614101	សៀវភៅនិយាយអំពីកត្តាពិតស្តីពីរបបផ្តាច់ការរបស់ប៉ុ លពតពីឆ្នាំ១៩៧៥ដល់១៩៧៩ចុះថ្ងៃទី០៨កញ្ញា១៩៩៦ ដោយលោកអៀងសារី The true facts about Pol Pot dictatorial regime 1975 - 1979 The true facts about Pol Pot dictatorial regime 1975 - 1979	P			
E3/13 2	D56-Doc. 482	S 00629875- 00629878 S 00042398- 00042398 S 00630671- 00630672	សារទំព័រអន្តរជាតិដោយ "USA Today" ក្រោមចំណងជើង "សម្ពាធដែលដាក់មកលើការកាត់ទោសរបបខ្មែរក្រហ ម" International Media Article by "USA Today" entitled "Pressure mounting for Khmer Rouge trial". "La pression en faveur d'un procès des Khmers rouges grandit", 5 janvier 1999 - USA Today	P			
E3/13 3	D366/7.1. 584	00659347- 00659349 00004310- 00004311 00662245- 00662246	សេចក្តីសង្ខេបនៃការជ្រាបព័ត៌មានសកលលោករបស់ BBC ថ្ងៃទី ៨ កញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ "អតីតមេដឹក នាំខ្មែរក្រហម ស្តីពីលទ្ធភាពនៃការកាត់ទោស" BBC Summary of World Broadcasts, Friday, September 8, 2000 "Former Khmer Rouge leader on Possibility of trial" Résumé de la BBC des radiodiffusions internationales intitulé " L'ancien dirigeant khmer rouge pourrait être jugé", vendredi 8 septembre 2000	P			
E3/34	D91/3	00204005-	កំណត់ហេតុនៃការស្តាប់ចម្លើយសាក្សី ឡុង នរិន្ទ	P			p. 9

TC No	OClJ No	ERN	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
		00204012 00223553- 00223561 00491000- 00491010	វិទ្យុទ្ធិប័ណ្ណ ១២ ២០០៧ Written Record of Interview of LONG Norin Procès verbal d'audition de LONG Norin				

Oral Orders/Decisions:

- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring them back to court for the Hearing on 15 December 2011.

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on Thursday 15 December 2011 at 9:00am.

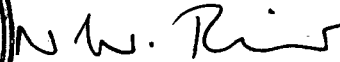
Phnom Penh, 14 December 2011

Greffier

Greffier



DUCH Phary

Natacha WEXELS-RISER